



Scelere ante alios immanior omnes.

Ito, prophane, procul, totoque abfistito Templo,
 Qui Legis violas jura tremenda sacræ.
 Sordent verba tibi? Genii te verberare cogent.
 Nemo sacrum violet dedecoretve locum.

Heliodore batu de verges.

Cette soif des trésors, ce feu qui te dévore,
 Te couteroit bien cher, infame Heliodore,
 Si les traits menaçans d'une juste rigueur,
 N'arrétoient ton audace & ne glaçoient ton cœur.

Sacriledge punished with Stripes.

Thus Heliodorus fare'd, who went to try
 To rob the Temples sacred treasury
 For there three Angels came, the Coin to save
 Who turn'd him out, and bravely beat the knave.

Gottes Heiligthumb kräftig beschirmt.

Heliodorus tritt mit unbedachten Schritten/
 In Gottes Heiligthumb/ das wird ja nie gelitten:
 Er fällt in Ohnmacht hin/ die Engel schlagen zu/
 Damit dem Heiligthumb verschaffet werde Ruh.

Gods heilighdom krachtig beschermt.

Heliodorus treed met ongewijde solen
 In 't heilig Heilighdom, Gods Priester toebevolen:
 Maar word 'er uit gekeert, en door Gods macht belet.
 Het heilige word van 't onheilige besmet.